

Celtic Fandango

País invitado: Reino Unido - México



**EXPLANADA DE LA ALHÓNDIGA
DE GRANADITAS**

Viernes 24, 20 h

90 min

Colaboración inédita entre
músicos tradicionales mexicanos
y músicos tradicionales celtas





Ross Ainslie, gaitas y silbatos

Patsy Reid, violín y voz

Kathleen MacInnes, voz gaélica

Sorren MacLean, guitarra y voz

Ciorstaidh Beaton, arpa

John Sikorski, step-dance y bajo

Donald Shaw, acordeón, teclados y dirección musical

Adrián Carrillo, guitarra, vihuela de mariachi y jarana

Julio Aguilar Calettti, acordeón nortño y percusiones

Sergio Medrano, bajo, requinto jarocho y voz

Mariel Henry, bailadora de tarima, jaranera y voz

Nabani Aguilar Vázquez, violín huasteco

Luis Huerta, batería, percusiones y voz

Juan José Duarte, arpa, alientos, guitarra, jaranas veracruzanas y dirección musical

NOTAS AL PROGRAMA

Ocurre con frecuencia que cuando los comentaristas no encuentran las palabras precisas para definir un género musical, debido sobre todo a una multiplicidad de raíces, influencias, géneros y expresiones, suelen utilizar uno de dos términos que, dependiendo del enfoque, sirven para todo o para nada: alternativo o fusión. Hay casos, sin embargo, en que el segundo término sí es adecuado, porque representa una verdadera amalgama de músicas, por más dispares que sean, aparentemente, las músicas involucradas. Celtic Fandango, una combinación de música y músicos mexicanos y del Reino Unido (Escocia en particular), cumple con las cualidades esenciales para ser considerada como una propuesta de auténtica fusión. Si por el lado de acá hay jarana, requinto jarocho y violín huasteco, y por el lado de allá se escuchan gaitas y silbatos, la cosa va bien en cuanto a la combinación de instrumentales que no por distantes son menos susceptibles de ser combinados en una sabrosa receta para los oídos. Y si fuera preciso encontrar un vaso comunicante más preciso, quizá para complacer a los escépticos, resulta que tanto en la banda de allá como en la banda de acá hay acordeón; claro, sentido y tocado de modos distintos, pero la



coincidencia ahí está, y es ciertamente una coincidencia feliz. ¿Se les ocurrirá, por ventura, organizar un duelo de acordeones para replicar, en una especie de canción sin palabras, esos duelos de albures y dobles sentidos tan propios del son jarocho? En todo caso, he aquí estas palabras enviadas como manifiesto de la esencia de este *Fandango Celta*:

Celtic Connections es el festival de música folk y de raíces más grande del mundo realizado en espacios cerrados. Cada enero, ilumina los escenarios de Glasgow, que se convierte en el corazón de la música folk mundial, disipando las oscuras noches de invierno con un caleidoscopio de música de renombre internacional, actuaciones emocionantes y presentaciones únicas. El mundo llega a Glasgow con cientos de artistas y miles de asistentes en más de trescientos eventos que abarcan múltiples géneros musicales. El festival es famoso por su capacidad para reunir formaciones únicas en espectáculos colaborativos que generan una camaradería especial entre músicos, desde grandes arenas hasta clubes nocturnos del festival,

En cuanto a la fuente primaria e intención específica de esta propuesta de fusión, aquí va otro texto:

Este año, una parte del espíritu escocés cruza el Atlántico para llegar al Festival Internacional Cervantino, llevando consigo una mezcla vibrante de tradición e innovación. En esta edición especial, músicos mexicanos compartirán escenario con cantantes y bailarines escoceses para ofrecer un espectáculo que entrelaza dos tradiciones vivas: la riqueza de las raíces mexicanas y la fuerza ancestral de la música celta. A través de fusiones, ritmos compartidos y un profundo respeto por sus orígenes, los artistas construyen un espacio común donde el idioma no importa y la distancia se desvanece.

Y... si en Escocia se pueden imaginar un *Fandango Celta*, ¿no podemos imaginar nosotros una *Jig Huasteca*? Después de todo, de eso se trata la fusión.

Juan Arturo Brennan

Juan José Duarte

Multi-Instrumentista: Arpa, alientos, guitarra y jaranas veracruzanas. Juan José ha elaborado arreglos musicales para las principales orquestas de México, como la Sinfónica Nacional, la Filarmónica de la Ciudad de México y la Filarmónica de Minería, la Filarmónica de la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM), músico con gran conocimiento de la música tradicional mexicana y de la Música Celta con su proyecto Bran Dúo.

Nabani Aguilar Vázquez

Considerado por la crítica nacional como uno de los violinistas más virtuosos dentro de la tradición del “Son Huasteco Tradicional”, de formación clásica se ha presentado como solista en algunas orquestas del país, participó como becario del programa The Academy del Carnegie Hall en NYC, se desempeña actualmente en las principales orquestas de la ciudad de México y en ensambles de música de cámara.

Mariel Henry

Cantora, compositora, jaranera y bailadora de Tarima, multi-instrumentista y educadora artística, con más de diez producciones discográficas. Forma parte de los grupos: Chéjere (Son Jarocho Fusión), Chalanés del Amor (Chile-México), Power Duo, Mamasónicas, Que siempre sí (Grupo Femenino de Son Jarocho). Mariel se ha presentado en varios países entre ellos: China, Holanda, Francia, Brasil, Argentina, Colombia, Sudáfrica, Suiza, entre otros.

Sergio Medrano

Compositor, arreglista, cantante, multiinstrumentista, bajista, toca el requinto jarocho. Como productor ha participado en importantes proyectos de música tradicional mexicana, destacan: Ampersan y Mono Blanco para la película Coco de Pixar. Además, es integrante en el proyecto de Adán Jodorowsky. Actualmente colabora con la banda La Maldita Vecindad.



Julio Aguilar Calettti

Es uno de los referentes más importantes en los lenguajes de acordeón norteño y las percusiones. Julio integró el grupo de Los Morales, acompañando a Óscar Chávez, y ha participado con artistas como Ramón Vargas, Jaime López, Yuri, Lila Downs, Yahir, entre otros. Cuenta con estudios en Ingeniería de Audio y Producción Musical.

Adrián Carrillo

Guitarrista, ejecuta la vihuela de mariachi y la jarana, se ha especializado en los lenguajes de la guitarra ranchera mexicana, el bolero y otros géneros del norte y sur del país. Ha participado como solista en producciones muy importantes con el Mariachi Vargas, el Mariachi Gama Mil, entre otros. Como director y productor musical trabaja con la cantante mexicana Rosy Arango en sus programas de TV para Televisión Mexiquense y para la serie de DVD's *México Inmortal*. Además, ha colaborado como guitarrista con otros destacados cantantes y artistas, por ejemplo Armando Manzanero, Fernando de la Mora, Carlos Cuevas, Aranza, entre otros.

Luis Huerta

Baterista, percusionista y cantante, fue el último baterista de la legendaria cantante cubana Celia Cruz. Posteriormente se unió al grupo Zoé, a finales de los años noventa. Su trabajo discográfico ha sido reconocido por los Latin Grammy con artistas como Niña Pastori, de España, y Soledad Pastorutti, de Argentina, entre muchos otros. Luis Huerta colabora desde hace más de una década con los cantantes Lila Downs, Sin Bandera, Iván Barrera y Carlos Rivera.

Donald Shaw



Productor y compositor, es cofundador de la icónica banda folk escocesa Capercaillie, ha grabado y colaborado en más de cien álbumes con músicos de todos los estilos musicales. Además de colaborar con bandas sonoras ganadoras de premios BAFTA y dirigir encargos de gran escala en vivo.



Desde 2006, ha sido el Director artístico de Celtic Connections en Glasgow; el festival de raíces más grande de su tipo en el Reino Unido. Su programación ha reunido a músicos destacados y emergentes de más de 40 países en colaboraciones únicas que se centran en actuaciones inspiradas en la música folk y tradicional, así como en proyectos de fusión que incluyen música orquestal, jazz, electrónica y música del mundo.

Ha producido eventos musicales en vivo para el National Theatre of Scotland, el Festival Internacional de Edimburgo, la Copa Ryder, los Juegos de la Commonwealth, el British Council, WOMAD UK, BBC Proms y los Juegos Olímpicos de Londres. A lo largo de su vida musical, Donald ha estado involucrado en la composición para cine y televisión, componiendo y produciendo música para HBO, Netflix, Amazon, BBC, Channel 4 y canales de cable estadounidenses.

Ross Ainslie



Es uno de los compositores tradicionales más destacados de Escocia que interpreta la gaita, flautas y cítola. Es reconocido como un intérprete hábil y colaborador prolífico que actúa regularmente con bandas de alto perfil como Treacherous Orchestra, Salsa Celtica e India Alba. Nacido en Perthshire

en 1983, Ross comenzó su carrera como miembro de la Perth and District Pipe Band, antes de unirse a la Vale of Atholl Pipe Band, donde fue guiado por el gaitero Gordon Duncan. En 2002 fue finalista en el concurso BBC Radio Scotland Young Traditional Musician of the Year.

Kathleen MacInnes



Es una de las vocalistas más singulares de Escocia. Como cantante predominantemente en gaélico, arraigada en la tradición, es admirada por sus colegas y querida por el público allí donde actúa. Originaria de South Uist, en las Hébridas escocesas, Kathleen creció inmersa

en el idioma y la música gaélica, asistiendo a *ceilidhs* (reuniones tradicionales) y aprendiendo de los portadores de la tradición local.

Después de su participación en la aclamada producción de *Macbeth*, junto a David Tennant y Cush Jumbo en el West End de Londres, Kathleen cuenta con una extensa trayectoria en cine y televisión, con apariciones en *Machair*, *Outlaw King* y *Robert the Bruce*. También ha participado en numerosas bandas sonoras, incluyendo *Robin Hood* de Ridley Scott y *The Bard's Tale IV*.

John Sikorsky



Bailarín e intérprete multiinstrumentista, su estilo de danza combina ritmos de su cultura montañesa natal con elementos de tradiciones dancísticas relacionadas. Con base en la Isla de Mull, el isleño Sorren Maclean ha sido una parte integral de la escena musical escocesa durante los últimos 18 años, como guitarrista, cantante y compositor. Ha participado en más de 50 álbumes, colaborando extensamente en los ámbitos indie y folk con artistas como Capercaillie, Dougie MacLean, Grit Orchestra, entre muchos otros.

Ciorstaidh Beaton



Recientemente coronada como “Músico del Año” en los *Scot's Trad Music Awards*, Ciorstaidh Beaton es una codiciada arpista de concierto con base en Glasgow, intérprete de clàrsach, colaboradora, músico de sesión y educadora, que se mueve con naturalidad entre los ámbitos de la música clásica y tradicional en el Reino Unido y más allá. Ciorstaidh, conocida por su sonido cálido, sus arreglos innovadores y su estilo de arpeggio audaz y decidido, se graduó en 2015 en el Royal Northern College of Music en Manchester y, en 2019, completó sus estudios de posgrado en Glasgow en interpretación conjunta de arpa de pedal y clàrsach en el Royal Conservatoire of Scotland.

Patsy Reid



Violinista y violista, ha trabajado extensamente con lo más destacado de la escena folk del Reino Unido, apareciendo en álbumes junto a artistas como Kathryn Tickell, Duncan Chisholm, Flook, Brian Finnegan y Zakir Hussain.

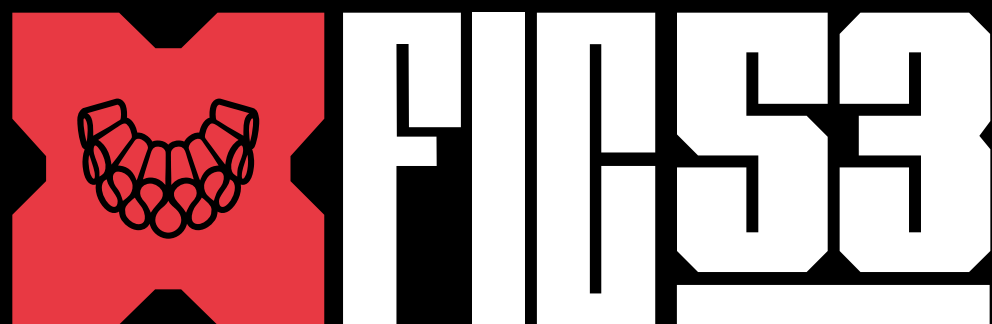


Sorren Maclean



Residente en la isla de Mull, ha sido una figura clave en la escena musical escocesa durante los últimos 18 años como guitarrista, cantante y compositor. Ha participado en más de 50 álbumes y colaborado en los ámbitos del folk e indie con artistas como *King Creosote*, *Capercaillie*, *Wolfstone*, *Dougie MacLean*, *Grit Orchestra*, entre muchos otros.





GOBIERNO DE MÉXICO

Claudia Sheinbaum Pardo

Presidenta Constitucional de los Estados Unidos Mexicanos

SECRETARÍA DE CULTURA

Claudia Curiel de Icaza

Secretaria

Marina Núñez Bespalova

Subsecretaria de Desarrollo Cultural

Valeria Palomino

Directora General de Circuitos y Festivales

FESTIVAL INTERNACIONAL CERVANTINO

Romain Greco

Coordinador Ejecutivo



Gobierno de
México

Cultura
Secretaría de Cultura



GUANAJUATO
GOBIERNO DE LA GENTE



UNIVERSIDAD DE
GUANAJUATO



Auditorio Nacional



Embajada Británica
en México



GOBIERNO DEL ESTADO DE
VERACRUZ
2024 - 2030

VERACRUZ
¡ESTA DE MODA!



YAMAHA



MEGA



mazda

HONOR

FEMSA

Difusión y
Fomento
Cultural, A.C.



PROGRAMACIÓN SUJETA A CAMBIOS

@cervantino | www.festivalcervantino.gob.mx

